

COMITÉ SCIENTIFIQUE:

Claudio Cicotti

Jean-Jacques Marchand

Monika Varga

SECTION DES LETTRES ITALIENNES

CAMPUS WALFERDANGE

Route de Diekirch

L-7220 WALFERDANGE

T +352 46 66 44 9711

Pour plus de renseignements :

[www.italianistica.lu](http://www.italianistica.lu)



identités  
politiques  
sociétés  
espaces



Fonds National de la  
Recherche Luxembourg

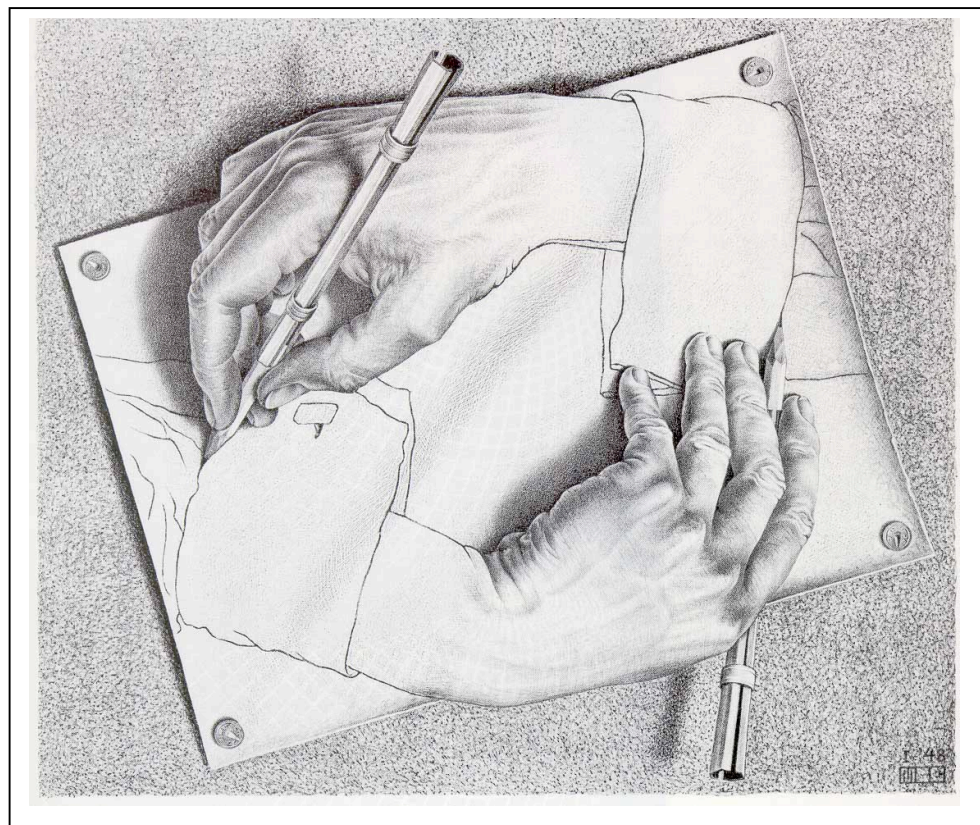
**CLAE**

Comité de Liaison des Associations d'Étrangers



UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG

T



COLLOQUE INTERNATIONAL

**La volonté de s'écrire.**

Les auteurs d'origine italienne du Luxembourg et  
de la Grande Région se racontent.

Section des Lettres italiennes.

Campus Walferdange

12 ET 13 NOVEMBRE 2010



UNIVERSITÉ DU  
LUXEMBOURG

# Invitation

## La volonté de s'écrire

–  
**Les écrivains d'origine italienne du Luxembourg et de la Grande Région se racontent.**

À l'occasion de ce colloque, nous donnerons la parole à celles et ceux qui ont décidé de s'écrire et de vous transcrire leur vie, celle de leurs parents ou grands-parents. Les auteurs qui raconteront leurs histoires et liront des extraits de leurs livres auront la possibilité de confronter leurs expériences face à vous.

# Invito

## La volontà di scrivere di sé

–  
**Gli scrittori di origine italiana del Lussemburgo e della Grande Regione si raccontano.**

In occasione di questo convegno vogliamo dare la parola a chi ha deciso di scrivere di sé e di trascrivere la sua vita o quella dei suoi genitori o dei suoi nonni. Gli autori che racconteranno le loro storie e leggeranno brani dei loro libri, avranno la possibilità di confrontare le loro esperienze davanti a voi.

12 novembre 2010 13h45 – 17h50 / 13 novembre 2010 9h00 – 17h15

**Université du Luxembourg Campus Walferdange  
Auditorium Montessori**

**TRADUCTION SIMULTANÉE ITALIEN-FRANÇAIS / FRANÇAIS-ITALIEN**

**Entrée libre.**

**Ce colloque s'inscrit à l'intérieur du projet de recherche « Textualité des Italiens de la Grande Région et Intégration » (TIGRI).**

**VENDREDI 12 novembre 2010**

**1<sup>e</sup> session**

**13h45** Accueil des participants

**14h00** Ouverture officielle du Colloque et discours des Autorités.

**14h15** Jean-Jacques MARCHAND (Université de Losanne): *Gli italiani nel mondo che scrivono (di sé): un breve panorama.*

**14h40** Claudio CICOTTI (Université du Luxembourg): *Les autobiographies des auteurs d'origine italienne dans la Grande Région.*

**14h50** Pasquale MARINO (Saarland): *Testi che accompagnano una vita.*

**15h30** Francesco SANZO (Saarland): *Ein Junge mit zwei leeren Flaschen. Racconto della mia vita.*

**16h10** pause-café

**2<sup>e</sup> session**

**16h30** Silvio GRILLI (Luxembourg): *Ein außergewöhnlich interessantes Leben im Minette. Le mie memorie, un dono a mio nipote.*

**17h10** Umberto VIDALI (Luxembourg): *La mia autobiografia: un modo di rifare percorso, dal passato al presente.*

**17h50** Clôture des travaux de la journée

**SAMEDI 13 novembre 2010**

**3<sup>e</sup> session**

**9h00** Sylvain TARANTINO (Lorraine): *Rupture ou continuité?*

**9h40** Albert FALCETTA (Lorraine): *Parcours d'un fils d'immigré d'Italien en pays du fer.*

**10h20** Jeannine OLMI (Lorraine): *La passionaria rouge. Itinéraire d'une femme du fer.*

**11h00** pause-café

**11h20** Jean PORTANTE (Luxembourg): *La mémoire est une fiction comme une autre.*

**12h00** pause-déjeuner

**4<sup>e</sup> session**

**14h15** Francesco SCALZO (Wallonie): *Il Treno del Nord*

**14h55** Girolamo SANTOCONO (Wallonie): *Ecrire la mémoire pour vivre sans.*

**15h35** Pina DEIANA (Rome): *Il valore psicologico della scrittura autobiografica.*

**16h15** pause-café

**16h35** Jean-Jacques MARCHAND et Claudio CICOTTI – Conclusion

**17h05** Monika VARGA (Université du Luxembourg): *Attorno alla migrazione: frontiere da valicare. Progetti della Sezione di lettere italiane dell'UL.*